

# LES MÉFAITS DU MARIAGE

D'après Anton Tchekhov  
Mise en scène Sarkis Tcheumlekdjian

Création pour un théâtre itinérant



## DISTRIBUTION

Catherine Vial, qui incarne Tchekhov lui-même  
Déborah Lamy, qui joue le rôle d'Olga Knipper, la femme de Tchekhov  
Anna Kupfer, narratrice et témoin de l'action

**Durée**  
1h00

## Contact

Chargée de diffusion > Caroline Pellerin  
[caroline@premieracte.net](mailto:caroline@premieracte.net)

## EQUIPE ARTISTIQUE

Musique originale > Gilbert Gandil  
Scénographie > Azad Goujouni  
Décor > Davyd Chaumard  
Costumes > Marie-Pierre Morel-Lab  
Univers sonore > Bertrand Neyret  
Lumières > Justine Nahon

[www.premieracte.net](http://www.premieracte.net)

# “LA DEMANDE EN TABAC...”

## LA MOITIÉ MANQUANTE DES MÉFAITS DU MARIAGE

*Les Méfaits du Tabac* et *La Demande en Mariage* sont deux courtes farces en un acte de Tchekhov, réunies en une seule pièce par Sarkis Tcheumlekdjian. Dans la première, un vieil homme sous le prétexte d'une conférence sur « les méfaits du tabac » nous plonge dans une existence médiocre, sans amour où tout ce qu'il avait rêvé s'est évanoui. Dans la seconde un jeune homme hypocondriaque, se présente chez sa voisine pour lui demander sa main, mais de malentendus en malentendus la « demande en mariage» dégénère en pugilat. Entre les colères de l'une et les évanouissements de l'autre, la promesse de mariage finit tout de même par se glisser. (...) *Les Méfaits du mariage* se présente donc comme une petite pièce hybride, une succession de saynètes autour du thème du mariage. (...) A la lecture des lettres de l'auteur à Olga Knipper (sa future épouse) succèdent trois scènes principales, trois étapes du mariage : la demande officielle, le quotidien du couple marié, la conférence sur le tabac, qui correspond à l'aliénation ultime du mari (pauvre fumeur contrarié par sa chère femme !) La première est très gaie : mise en scène sous forme de querelle, cette demande en mariage bien peu romantique fait franchement rire. Les deuxième et troisième prennent une tonalité plus grinçante, empreintes d'un humour noir relativement au mariage et à sa routine. (...) Tchekhov a sans doute aimé sa femme (ses lettres le prouvent), mais cela ne l'a pas empêché d'écrire de sombres propos sur le mariage et la tyrannie de l'épouse envers le mari. Heureusement pour les spectateurs : c'est beaucoup plus drôle ainsi !

C. Vernisse

*"Le génie de Tchekhov est dans ce dialogue simple, où l'on entend ses personnages non point parler, mais sentir. C'est dans cette façon qu'ont les mots non d'exprimer les sentiments, mais de se transformer en sentiments, c'est dans cette façon qu'ont les modestes destins personnels de se transformer en paysages historiques, qu'est le miracle de l'oeuvre de Tchekhov, la beauté et la signification de son art."*

Elsa Triolet

# UNE FORME BREVE

## LES MEFAITS DU MARIAGE

“Les Méfaits du mariage” ont été créés en 2006. Ce spectacle, souple et multiforme, a été présenté sur des plateaux importants, mais il a également su se glisser dans de petites salles moins équipées, des appartements, des salles des fêtes, et autres lieux inattendus...

“Les Méfaits du mariage” nous ont permis l’exploration en “gros plan” d’une situation cocasse ou tragique. Ils offrent aussi un “espace d’inventivité” et surtout d’excitants défis à la représentation théâtrale en général. Conçus aussi pour un public invité à découvrir le théâtre dans un espace inhabituel, ces “Méfaits” invitent chaque fois notre équipe à la recherche. Premier Acte a toujours œuvré, dans le sens d’un “théâtre itinérant” destiné à éduquer le spectateur. Plusieurs comédiens participent chaque année à la reconduction ou à la création de ce que nous aimons appeler nos «formes brèves» qui viennent enrichir le répertoire littéraire de la Compagnie.

*La forme brève se pose moins en terme de durée, qu'en termes d'optique et de composition.*



*“Si vous craignez la solitude, ne vous mariez pas.”*

Charlotte

*“Nos Formes Brèves oeuvrent toutes pour un théâtre utilitaire, qui n’oublie ni le rire, ni le plaisir, ni la convivialité que ce genre de “théâtre” est susceptible d’apporter. Le travail devient rapidement un jeu de construction. Les textes sont considérés comme des matériaux de départ et les séances de répétitions sont volontairement réduites.”*

Sarkis Tcheumlekdjian



*"Je vous offre ma main. C'est oui ou non? Vous ne voulez pas de moi? Tant pis!"*

Extrait - *La demande en mariage*

# LES MEFAITS DU MARIAGE

## LA PRESSE

*“Un trio de femmes où le metteur en scène fait preuve de beaucoup de délicatesse et de poésie. Résistant à la tentation du mélo, il guide ses personnages sur la voie étroite d'un théâtre de l'intimité.”*

Antonio Mafra - Le Progrès



*“Petit régal de théâtre. La mise en scène, tout en finesse et subtilité, rend la chose tour à tour drôle et mélancolique. L'idée de confier les rôles principaux à trois comédiennes rend la parabole plus ambiguë encore.”*

Trina Mounier - Lyon Poche

*“Mais dites donc, vous êtes en habit, ma parole ! Je n'en reviens pas ! Vous allez au bal ?”*

*“Une mise en scène simple et profonde”*

Nicolas Blondeau - Lyon Capital



*“Cette petite pièce bien jouée, à la mise en scène minimaliste et pleine de tact, est une invitation plaisante et sans prétention à l'univers de Tchekhov ; une invite à la prudence aussi : “ Si vous craignez la solitude , ne vous mariez pas. ”*

Jean-Emmanuel Denave - Tribune de Lyon

*“Excusez-moi de vous interrompre. : Vous venez de dire : “Mon pré aux Vaches”. Est-ce qu'il est à vous?”*

*“Un travail d'une grande finesse et d'une parfaite légèreté, bien servi par les comédiennes, et dont les qualités plastiques servent admirablement l'humour et la féroce causticité. “*

Jean-Philippe Mestre – Le Progrès



(.....)

*“Je termine chaque acte comme mes récits : je les conduits doucement, paisiblement et, à la fin... PAN ! Sur la gueule du spectateur.”*

Anton Tchekhov

# POINT DE VUE

## UNE PROMENADE À TRAVERS LES ÂGES CONJUGUAUX



*"Avis aux personnes sur le point de se marier. Avec les documents qui se trouvent depuis plus d'un siècle, à l'intérieur de cette armoire je pourrais écrire... un roman. Mon sujet est prêt et ne demande qu'à être traité".*

Charlotte

Tchekhov aime les situations équivoques. Un de ses recours pour supporter l'absurdité de la vie quotidienne est l'humour. Il est présent dans chacune de ses pièces, chacune de ses lettres, chacune de ses notes. Il est d'autant plus présent dans ses pièces en un acte que l'Homme, dans son oeuvre, a cessé de croire en son destin pour n'y voir qu'un anti-destin, une mascarade, un jeu truqué, "une farce de collégien...".

Courtes, dépouillées, le plus souvent poussées à la caricature, ces comédies ou farces en un acte, n'en constituent pas moins une anthologie des thèmes que Tchekhov développe dans ses oeuvres les plus importantes : l'agonie de quelque chose, d'une propriété, d'une famille, d'une classe sociale ... ou d'un amour.

Pour commettre ces « Méfaits », j'ai naturellement puisé dans la malle aux trésors de ses comédies en un acte. J'ai emprunté à la conférence loufoque des "Méfaits du Tabac" et aux fiançailles en forme de scène de ménage de "La Demande en Mariage", la matière d'un spectacle que j'ai logiquement intitulé "Les Méfaits du Mariage". J'ai rapidement rajouté, au cours des répétitions, quelques réflexions piquantes du dramaturge russe sur l'état conjugal, extraites de ses autres pièces et nouvelles, mais je suis aussi allé voir du côté de ses correspondances amoureuses. L'ombre séduisante d'Olga Knipper apparaît d'ailleurs en filigrane derrière les silhouettes des deux ou trois épouses de fiction qui jalonnent la pièce.

Le décor dans lequel évoluent les personnages est un espace nu, incolore, propice à la rêverie, mais frappé au lointain d'une armoire couverte d'un drap. Signe d'un imminent départ, comme c'est souvent le cas chez Tchekhov ... Lieu de nostalgie, lieu de souvenir, lieu de rêverie, voire d'abandon, l'armoire est aussi un monde où l'on a définitivement perdu ses marques, ses certitudes, ses projets d'avenir... Le temps y est proscrit, ce qui permet aux personnages de rajeunir à vue de quelques décennies et de passer du muet au parlant, et aux époques de la vie de s'emboîter comme des poupées russes tour à tour grimaçantes, souriantes et mélancoliques.

« Les Méfaits du Mariage » ont été imaginés pour que la froideur, l'intelligence, la bêtise, le pathétique ou le grotesque s'y croisent, sans que l'on n'ait jamais envie de dire s'il s'agit d'un drame ou d'un vaudeville. Le troisième personnage, Charlotte, échappé de "La Cerisaie", apporte d'ailleurs une touche de folklore russe distancié dans cette "plaisanterie en un acte", par ses chants, son accordéon et ses tours de passe-passe. Et comme son créateur, tout en laissant exprimer quelque espoir de ses héros en un avenir radieux, il les refroidit de ses doutes sobres et cruels, quitte à refermer brutalement l'armoire sur eux...

Sarkis Tcheumlekdjian

**DIFFUSION DEPUIS LA CREATION** > Théâtre des Marronniers / Lyon (69), Théâtre de la Citadelle / Bourg en Bresse (01), Le Neutrino / Genas (69), Dôme Théâtre / Albertville (74), Théâtre Gérard Philippe / Saint-Jean de Maurienne (73), Maison de Jeunes / Saint-Julien de Montdenis (73), Salle des Fêtes / Le Chatel (73).

# PREMIER ACTE UNE COMPAGNIE

C'est de la nécessité de raconter les drames du temps présent, et du besoin d'appréhender le théâtre comme une école de la vigilance et de la lucidité, que s'est constituée la Compagnie Premier Acte.

Cette volonté d'inscrire une dimension politique et humaniste au cœur de la parole artistique est présente dès la première création de la Compagnie, « Avril » (1985), pièce traitant d'un génocide vu de France. Par la suite, la nécessité de dénoncer les tragédies passées et présentes amène Sarkis Tcheumlekdjian à mettre en scène des textes contemporains comme « La Chunga » de Mario Vargas-Llosa (1993), ou, plus récemment, des textes classiques porteurs d'une parole actuelle comme « Claude Gueux » de Victor Hugo (2007).

L'exploration d'œuvres dramatiques qui disent la complexité et la fragilité de l'âme humaine constitue un autre versant du travail de la Compagnie. A travers des pièces comme « La Ménagerie de Verre » de Tennessee Williams (1989), « La Voix Humaine » de Jean Cocteau (1990), « La Mouette » (1994) ou « Les Trois Sœurs » (2002) de Tchekhov, Sarkis Tcheumlekdjian s'intéresse à des destins individuels qui se heurtent à des mécanismes sociaux qui les brisent.

Plus récemment, le diptyque « Macondo / Erendira » d'après Gabriel Garcia Marquez (2004/2005) ou « Don Quichotte – Tome 2 » (2008) d'après Cervantès, privilégient une recherche visuelle et plastique, à laquelle s'allie un travail précis de direction d'acteurs.

La plupart des adaptations théâtrales de la Compagnie sont inspirées du Roman pour son contenu humaniste, et de la Poésie pour son souffle universel.

La pédagogie et la transmission constituent la passerelle entre les créations et les publics. De par son cheminement personnel et sa volonté d'artiste, Sarkis Tcheumlekdjian défend une idée populaire du théâtre. Cette conviction que le théâtre doit et peut être accessible à tous s'est accompagnée, depuis les origines de la Compagnie, d'une action pédagogique en direction des publics. Spontanée dans les premiers temps, cette action s'est structurée dans le cadre des Contrats de Ville puis des CUCS (Contrats Urbains de Cohésion Sociale). L'élaboration de petites formes, en lien avec les créations, permet également à la Compagnie Premier Acte d'investir des lieux inhabituels (hôpitaux, prisons, appartements, centres sociaux...), et de porter la parole artistique au plus grand nombre.

*Envolez-vous pages tout éblouies !*  
P. Valéry



## **Le fil du merveilleux**

*Les créations de la Compagnie, attentives aux errances de "l'homme d'aujourd'hui", se structurent comme des drames où l'on ne distingue jamais précisément le fil qui sépare le réel du merveilleux. Chacune d'entre elles invite discrètement le spectateur à rechercher sa trace sur le plateau, comme un "rêveur-éveillé". Cependant, ni les changements de formats, ni les expériences nouvelles, ni les esquisses narratives n'ont jamais relégué les textes du poète au rang de pré-textes. C'est à la lumière de ces valeurs, de respect, de vigilance et de partage, que la Compagnie consulte les œuvres poétiques.*

S. TCHEUMLEKDJIAN

# TOURNEE 2009 / 2010

## ERENDIRA

Meyrin (Suisse) - Forum Meyrin - 29 septembre 2009  
Sion (Suisse) - Théâtre de Valère - 1er octobre 2009  
Yverdon les Bains (Suisse) - Théâtre Benno Besson - 3 octobre 2009  
Saint-Chamond (42) - 22 octobre 2009  
Biarritz (64) - 19 novembre 2009  
Dax (40) - L'Atrium - 21 novembre 2009  
Segré (49) - 11 décembre 2009  
Lisieux (14) - Théâtre de Lisieux Pays d'Auge - 19 janvier 2010  
L'Aigle (61) - Salle de Verdun - 21 janvier 2010  
Pessac en Scène (33) - 30 janvier 2010  
Villeneuve-Sur-Lot (47) - Théâtre Georges-Leygues - 2 février 2010  
La Teste (33) - 4 février 2010  
Divonne-les-Bains (01) - Esplanade du Lac - 4 mars 2010  
Beaune (21) - Théâtre Municipal - 30 mars 2010  
Bourg en Bresse (01) - Théâtre de Bourg en Bresse - 27 et 28 avril 2010  
Annonay (07) - Théâtre d'Annonay - 11 mai 2010  
Lattes (34) - Théâtre Jacques Coeur - 29 mai 2010

## MACONDO

Cambrai (59) - Théâtre de Cambrai - 26 septembre 2009  
Biarritz (64) - 19 novembre 2009  
Villeneuve-Sur-Lot (47) - Théâtre Georges-Leygues - 2 février 2010

## CLAUDE GUEUX

Miribel (01) - L'Allegro - 25 mars 2010

## LES MEFAITS DU MARIAGE

Thonon-les Bains (74) - Festival Chemins de Traverse - 18 et 19 septembre 2009  
Saint-Genis-Laval (69) - Espace Culturel - 28 mai 2010

### TOURNEE 2008 / 2009

**MACONDO** > LA TALAUDIERE, SAINT GRATIEN, LOUVRES, VERGEZE, MIRIBEL, HENDAYE, DAX, YVERDON, SION, CABESTANY, BEAUNE, AUTUN, L'AIGLE, NOISY LE SEC. DIVONNE LES BAINS  
**ERENDIRA** > MORLAIX, PUTEAUX, RIS ORANGIS **CLAUDE GUEUX**> SEYSSINET, BOURG EN BRESSE  
**L'HOMME QUI TUA DON QUICHOTTE** > SAINT GENIS LAVAL, ISSOIRE, SAINT QUENTIN

# COMPAGNIE PREMIER ACTE

*"Sois heureux un instant, cet instant c'est ta vie."*

Omar KHAYYÂM, Quatrains



"Avril" 1985



"La Voix Humaine" 1990



"La Chunga" 1993



"Les Trois Soeurs" 2002



"Don Quichotte - Tome 2" 2008

1985 - **"AVRIL"** de Sarkis Tcheumlekdjian

1986 - **"LEGITIME DEMENCE"** de Sarkis Tcheumlekdjian

1987 - **"AU BAR DES ÂMES PERDUES"** de Sarkis Tcheumlekdjian

1988 - **"LES CIGALES"** de Sarkis Tcheumlekdjian

1989 - **"LA MENAGERIE DE VERRE"** de Tennessee Williams

## **1990 - 1992 - RESIDENCE AU CENTRE LEONARD DE VINCI DE FEYZIN.**

1990 ... 2007 - **"LA VOIX HUMAINE"** de Jean Cocteau

1991 - **"BENT"** de Martin Sherman

1991 - 1992 - **"VARTABED"** de Sarkis Tcheumlekdjian

1993 - **"HAROLD ET GUILLAUME"** texte anglo-français de Jan Farcquasson

1993 - **"LA CHUNGA"** de Mario Vargas-Llosa

## **1993 - 1996 - RESIDENCE A L'ESPACE ALBERT CAMUS DE BRON.**

1993 - 1994 - **"LA DEMANDE EN MARIAGE"** d'après Anton Tchekhov, adaptation Sarkis Tcheumlekdjian

1993 - **"LE MOINE APOSTAT"** d'après Anthony Shafton, adaptation Eric Gorla et Sarkis Tcheumlekdjian

1994 - **"LA MOUETTE"** d'Anton Tchekhov

1995 - Trilogie SAINT GENET **"DELINQUANT !"**, **"CONDAMNE !"**, **"POETE !"** d'après Jean Genet, adaptation Sarkis Tcheumlekdjian

1995 - **"LES BONNES"** d'après Jean Genet, adaptation Sarkis Tcheumlekdjian

## **1997 - 1998 - RESIDENCE A L'INSA DE LYON.**

1997 - **"ET UNE NUIT"** de Sarkis Tcheumlekdjian

1998 - **"EGO MONSTRE"** et **"LE VOYAGEUR DE MINUIT"** d'après Sayd Bahodine Majrouh, adaptation Sarkis Tcheumlekdjian et Catherine Vial

1998 - **"LE RIRE DES AMANTS"** d'après Sayd Bahodine Majrouh, adaptation Sarkis Tcheumlekdjian

## **1999 - 2005 - RESIDENCE AU TOBOGGAN DE DECINES.**

2000 - **"CALIGULA"** d'Albert Camus

2001 - **"DON JUAN(S)"** de Sarkis Tcheumlekdjian, d'après Milosz, Molière, Da Ponte-Mozart, Pouchkine, Lenau

2002 - **"LES TROIS SOEURS"** d'Anton Tchekhov

2003 - **"SHAFTON"** inspiré du roman "Le Moine Apostat" d'Anthony Shafton, adaptation Sarkis Tcheumlekdjian

2004 / 2005 - **"MACONDO"** suivi de **"ERENDIRA"** d'après "L'incroyable et triste histoire de la candide Erendira et de sa grand-mère diabolique" de Gabriel Garcia Marquez. Adaptation Sarkis Tcheumlekdjian

2006 - **"LES MEFAITS DU MARIAGE"** d'après Anton Tchekhov, adaptation Sarkis Tcheumlekdjian

2007 - **"CLAUDE GUEUX"** d'après Victor Hugo, adaptation Sarkis Tcheumlekdjian

2008 - **"DON QUICHOTTE - TOME 2"** d'après Cervantès, adaptation Sarkis Tcheumlekdjian

2009 - **"L'HOMME QUI TUA DON QUICHOTTE"** d'après Cervantès, adaptation Sarkis Tcheumlekdjian